



Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur



PRINCIPAUTÉ
DE MONACO
UN RÔLE À PART DANS LE MONDE.



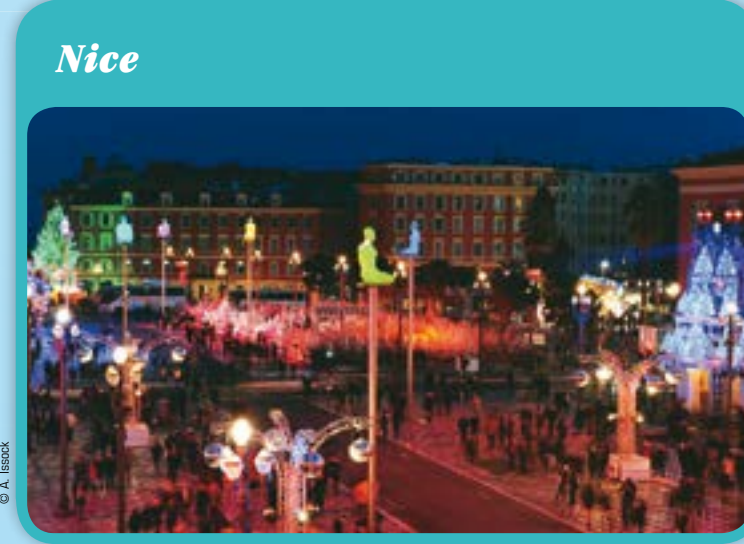
REGIONE LIGURIA

En train de la Côte d'Azur à la Riviera du Ponant

In treno dalla Riviera di Ponente alla Costa Azzurra

Dal littoral aux hauts plateaux, les trains régionaux vous emmènent toute l'année à la rencontre des lieux et des événements qui forgent l'âme de nos territoires. Traversez les frontières ! Découvrez des sites remarquables de Ligurie, Monaco et Provence-Alpes-Côte d'Azur, accessibles facilement en train régional.

Dal litorale agli altipiani, i treni regionali vi permettono tutto l'anno di incontrare luoghi ed avvenimenti che forgianno l'animo dei nostri territori. Attraversate le frontiere ! Scoprite i meravigliosi siti della Liguria, di Monaco e della Provenza-Alpi-Costa Azzurra, facilmente accessibili dai treni regionali.



En train de la Côte d'Azur à la Riviera du Ponant

In treno dalla Riviera di Ponente alla Costa Azzurra



Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur



PRINCIPAUTÉ
DE MONACO
UN RÔLE À PART DANS LE MONDE.



REGIONE LIGURIA



Édition 2015
Edizione 2015

RENSEIGNEMENTS / INFORMAZIONI



Région Provence-Alpes-Côte d'Azur :
Contact TER : (+33) 0 800 11 40 23 (gratuit à partir d'un téléphone fixe, tous les jours de 7h00 à 21h30)
ter-sncf.com/paca

Regione Liguria :
Trenitalia : (+39) 010 274 4458
crm.regionaleliguria@trenitalia.it
www.orariotrasporti.regione.liguria.it

Monaco :
Compagnie des Autobus de Monaco :
Agence commerciale :
3 avenue J-F. Kennedy
98000 Monaco
Un bus toutes les 10 minutes en semaine.
Tous les jours de 6h40 à 00h20 (samedi et dimanche de 1h à 4h).
+377 97 70 22 22
www.cam.mc/info@cam.mc

NOUVEAU : en gares, retrouvez les horaires des trains régionaux circulant entre Cannes et Albenga sur la fiche horaire transfrontalière 4 bis.

**VOYAGEZ FACILEMENT SANS VOITURE !
VIAGGIATE FACILMENT SENZA AUTOMOBILE !**

Les sites Internet pacamobilita.fr et orariotrasporti.regione.liguria.it proposent des solutions simples et pratiques pour vous déplacer sans voiture en Provence-Alpes-Côte d'Azur et en Région Ligure : calculateur d'itinéraires, tarifs, temps de trajets, plans... Retrouvez très facilement l'ensemble de ces services sur les applications Smartphone.

Il sito Internet pacamobilita.fr e orariotrasporti.regione.liguria.it propongono delle soluzioni semplici e pratiche per i vostri spostamenti senza vettura in Provenza-Alpi-Costa Azzurra ed in Regione Liguria : calcolatore d'itinerario, tariffe, tempi di percorrenza, tragitti... Trovate con grande facilità l'insieme di questi servizi sulle applicazioni Smartphone.



PACA Mobilité



ORARIO TRASPORTI



© Pierre Coë



© Centre de Presse Monaco



© Archivio Fotografico Agenzia in Liguria

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO

UN RÔLE À PART DANS LE MONDE.



REGIONE LIGURIA

En train de la Côte d'Azur à la Riviera du Ponant

In treno dalla Riviera di Ponente alla Costa Azzurra



De Cannes à Albenga, découvrez quelques-uns des plus beaux paysages de Ligurie, de Provence-Alpes-Côte d'Azur et de Monaco. Pratiques et économiques, les trains régionaux vous font voyager toute l'année au cœur de sites magnifiques.



Da Cannes ad Albenga scoprite alcuni dei più belli paesaggi della Liguria, della Provenza-Alpi-Costa d'Azzurra e di Monaco. Pratici ed economici, i treni regionali vi faranno viaggiare tutto l'anno alla scoperta di questi luoghi magnifici.

Eze



© Office de Tourisme d'Eze - Pierre-Henri Mission



S'étendant sur trois corniches avec un dénivelé de 700 mètres, Eze illustre parfaitement le terme de Riviera : l'endroit où la montagne se jette dans la mer.

Cité médiévale perchée entre Nice et Monaco, Eze présente un panorama unique sur la Côte d'Azur, de la mer Méditerranée à la chaîne des Alpes du Sud. Le village abrite en outre dans ses ruelles de nombreux artistes et galeristes.

À découvrir... Le jardin exotique et ses sculptures, Le sentier de Nietzsche, parfumerie Fragonard, parfumerie Gallimard.



Si estende su tre cornici con un dislivello di 700 metri, Eze illustra perfettamente il termine Riviera : il luogo nel quale la montagna si getta nel mare.

Città medievale arroccata tra Nizza e Monaco, Eze presenta un panorama unico sulla Costa Azzurra, dal Mediterraneo alla catena delle Alpi Marittime. Il villaggio inoltre, accoglie tra i suoi vicoli numerosi artisti e galleristi.

Da scoprire... I giardini esotici e le sue sculture. Il Sentiero di Nietzsche, e le profumerie Fragonard e Gallimard.



Office de Tourisme d'Eze / Ufficio del turismo di Eze
+ 33 (0) 4 93 41 26 00
office-tourisme-deze@wanadoo.fr
www.eze-tourisme.com/fr

Menton



© Office de Tourisme de Menton - VS



La vieille ville, cœur historique, présente des places et ruelles médiévales tombant en cascade dans la mer. Paradis des jardins, Menton est aussi une vitrine incomparable des architectures qui ont façonné cette Riviera secrète au cœur de laquelle chacun peut flâner dans le sillage de noms célèbres.

Labellisée "Ville d'Art et d'Histoire", la cité offre des parcours découverte sur les traces des grands noms de la culture mondiale.

À découvrir... Février-mars : Fête du Citron®. Toute l'année : jardins, musée Jean Cocteau...



La città vecchia, cuore storico, presenta piazzette e vicoli medievali che si gettano nel mare. Paradiso dei giardini, Mentone è anche una vetrina incomparabile di architetture che hanno disegnato questa Riviera segreta, al cuore della quale ciascuno può lasciarsi trasportare nel solco di nomi celebri. Denominata "Città d'Arte e di Storia", Mentone offre percorsi alla scoperta dei grandi nomi della cultura mondiale.

Da scoprire... Febbraio-marzo : festa del Limone. Tutto l'anno : iardini, museo Jean Cocteau...



Office de Tourisme de Menton / Ufficio del turismo di Menton
+ 33 (0) 4 92 41 76 76
www.tourisme-menton.fr

Nice



© VON



Nice invite à la déambulation au sein des ruelles colorées de la vieille ville, à la découverte de son riche patrimoine. Découvrez la Baie des Anglais en flânant sur la célèbre Promenade des Anglais, ou depuis la colline du Château. De nombreux musées d'art et de culture vous attendent...

À découvrir... Février-mars : Carnaval de Nice. Toute l'année : marchés aux fleurs (cours Saleya), musée National Marc Chagall, musée Matisse...



Nizza invita al passeggio nel cuore delle viuzze colorate della città vecchia, alla scoperta del suo ricco patrimonio. Scoprite la Baia degli Angeli passeggiando sulla celebre "Promenade des Anglais", o salendo alla collina del Castello. Numerosi musei d'arte e di cultura vi attendono...

Da scoprire... Febbraio-marzo : Carnevale di Nizza. Tutto l'anno : mercato dei fiori (Corso Saleya), museo Nazionale Marc Chagall, museo Matisse...



Office du Tourisme de Nice / Ufficio del turismo di Nice
0 892 707 407 (0.34€/min)
info@nicetourisme.com
www.nicetourisme.com

Vallée de la Roya



© O.T. Breil sur Roya



Au départ de Nice, prenez le "Train des Merveilles" pour découvrir la vallée de la Roya, au sein du Parc National du Mercantour. Empruntez cette ligne ferroviaire qui s'élève à plus de 1000 mètres d'altitude et comporte plus de 45 ouvrages d'art, érigés en surplomb des canyons. Un des plus beaux paysages ferroviaires d'Europe s'offre à vous !

À découvrir... Musée du Fort Saint-Roch à Sospel, écomusée des transports à Breil-sur-Roya, musée des Merveilles à Tende.



Partendo da Nizza, prendete il "Treno delle Meraviglie" per scoprire la valle del Roia, nel cuore del Parco Nazionale del Mercantour. Utilizzate questa linea ferroviaria che si eleva a più di 1000 metri d'altitudine e formata da più di 45 opere civili (ponti, viadotti, gallerie), erette tra gole e strapiombi. Di fronte a voi uno dei più bei paesaggi ferroviari d'Europa.

Da scoprire... Museo del Forte di Saint-Roch di Sospel, ecomuseo dei trasporti di Breil-sur-Roya, museo delle Meraviglie di Tenda.



ADTRB Pôle Tourisme / ADTRB Turismo
+ 33 (0)4 93 04 92 05 - info@adtrb.com
www.royavevera.com

Monaco



© Instantané Monaco - Benjamin Vergey



La Principauté de Monaco est une ville-Etat de 2km² offrant de nombreux centres d'intérêts, musées, restaurants, shopping center et des lieux de villégiature reconnus. Ses différents quartiers, de Monte-Carlo à Monaco-ville, en passant par Fontvieille et le Larvotto, sont autant de lieux de découvertes. Tout au long de l'année, Monaco accueille de nombreuses manifestations culturelles, sportives, des galas prestigieux et des forums internationaux...

À découvrir... Monte-Carlo et la célèbre place du Casino, Monaco-ville, le Jardin Exotique, la Roseraie Princesse Grace, le Nouveau Musée National de Monaco, le site balnéaire du Larvotto...



Il Principato di Monaco è una città-Stato con un'estensione di 2 Km² che offre numerosi centri di interesse, musei, ristoranti, shopping e luoghi di villeggiatura riconosciuti. I suoi differenti quartieri di Monte Carlo, Monaco-ville, passando per Fontvieille e Larvotto, sono luoghi da scoprire. Durante tutto l'anno, Monaco accoglie numerose manifestazioni culturali, sportive, galà prestigiosi e forum internazionali...

Da scoprire... Monte Carlo e la celebre piazza del Casinò, Monaco-ville, il Giardino Esotico, il Roseto "Principessa Grace", il Nuovo Museo Nazionale di Monaco, il sito balneare di Larvotto...



Direction du Tourisme et des Congrès de la Principauté
de Monaco / Direzione del turismo e dei Congressi
del Principato di Monaco
+377 92 166 166 dtc@gouv.mc / www.visitmonaco.com

Monaco - ville



© Centre de Presse Monaco



Monaco-ville est le cœur historique de la Principauté. Un Rocher surplombant la Méditerranée où s'est écrite l'Histoire de la Principauté. Un quartier propice à la promenade le long de ses ruelles étroites, dans ses jardins, avant une halte à la terrasse de ses nombreux restaurants et cafés.

À découvrir... La Cathédrale, le Musée Océanographique, le Palais Princier, avec tous les jours à 11h55 la relève de la garde des Carabiniers du Prince.



"Monaco-ville" è il cuore storico del Principato. Una Rocca a strapiombo sul Mediterraneo dove si è scritta la storia del Principato. Un quartiere propizio alle passeggiate lungo le sue strette stradine, nei suoi giardini, prima di una sosta presso la terrazza nei suoi numerosi ristoranti e caffè.

Da scoprire... La Cattedrale, il Museo Oceanografico, il Palazzo del Principe dove tutti i giorni, alle 11:55, avviene il "cambio della guardia" dei "Carabinieri du Prince".



Direction du Tourisme et des Congrès de la Principauté
de Monaco / Direzione del turismo e dei Congressi
del Principato di Monaco
+377 92 166 166 dtc@gouv.mc / www.visitmonaco.com

Bordighera



© Archivio Fotografico Agenzia in Liguria



La cité des anglais a inspiré Monet, qui y a peint 34 toiles. La ville fortifiée avec ses murs médiévaux puise ses origines dans l'époque romaine. Le climat y est doux. L'observation des baleines est possible dans le sanctuaire des cétacés. Le front de mer Argentina est magnifique et la plage de Bordighera est "Drapeau Bleu". La cuisine est excellente : goûtez l'huile d'olive AOC "Riviera Ligure" et les vins Rossese et Vermentino.

À découvrir... Le jardin exotique Pallanca sur une pente rocheuse escarpée qui surplombe la mer.



La città degli inglesi che ispirò Monet, che qui dipinse 34 tele. Ha origini romane, un borgo fortificato con mura medievali. Clima mite, whale-watching nel Santuario dei Cetacei. La spiaggia di Bordighera è Bandiera Blu. Splendido il Lungomare Argentina. Ottima la cucina: assaggiate l'olio dop Riviera Ligure e i vini Rossese e Vermentino.

Da visitare... Il giardino esotico Pallanca, su un ripido pendio roccioso a picco sul mare.



Office de Tourisme de Bordighera / Informazioni
e Accoglienza Turistica Bordighera
+39 0184 262322 - infobordighera@visitrivieradeifiori.it
www.visitrivieradeifiori.it

Imperia



© Archivio Fotografico Agenzia in Liguria



Imperia, célèbre pour la production de l'huile d'olive, est divisée entre Oneglia et Porto Maurizio. Visitez la Villa Grock, le Musée de l'olivier, le Parasio (village médiéval), le Musée naval de la Ligurie occidentale sur la Piazza Duomo. Depuis les loges du couvent de Santa Chiara, une vue splendide sur le Golfe s'offre à vous.

À découvrir... Voiliers de tradition en septembre, tous les deux ans. "Olioliva", fête de l'huile d'olive et des produits gastronomiques ligures en novembre.



Imperia è famosa per la produzione dell'olio; è divisa fra Oneglia e Porto Maurizio. Visitate Villa Grock, il Museo dell'olivo, il Parasio (il borgo medievale) il Museo Navale del Ponente Ligure in Piazza Duomo. Dalle logge del Convento di Santa Chiara si gode di uno splendido panorama sul Golfo.

Eventi... Vele d'epoca a settembre, ogni due anni. Olioliva festa dell'olio e dei prodotti gastronomici liguri a novembre.



Office de Tourisme d'Imperia / Informazioni
e Accoglienza Turistica Imperia
+39 0183 274982 - infoimperia@visitrivieradeifiori.it
www.visitrivieradeifiori.it

Taggia Arma



© Archivio Fotografico Agenzia in Liguria



C'est l'un des plus beaux villages médiévaux de la Riviera italienne. Visitez les plages et la vieille ville de Arma di Taggia, avec ses bâtiments et ses œuvres d'art d'une grande valeur. De Taggia vous atteignez San Remo et la belle Vallée Argentina. Savourez les délicieuses olives, utilisées pour produire de l'huile d'olive AOC "Riviera Ligure". Taggia est également célèbre pour la culture des fleurs.

À découvrir... Participez aux "Furgari", le 2^e samedi de février, une belle reconstitution historique.



È uno tra i borghi medievali più belli del ponente ligure. Visitate le spiagge e il centro storico di Arma di Taggia, con palazzi di pregio e opere d'arte. Da Taggia si raggiunge Sanremo e la splendida Valle Argentina. Assaporate le buonissime olive taggiasche, con cui si produce l'Olio dop Riviera Ligure. È famosa anche per la floricoltura.

Eventi... Partecipate ai Furgari, il secondo sabato di febbraio, una bella rievocazione storica.



Office de Tourisme d'Arma di Taggia / Informazioni
e Accoglienza Turistica Arma di Taggia
+39 0184 43733 - infoarmataggia@visitrivieradeifiori.it
www.visitrivieradeifiori.it

Ventimiglia



© Archivio Fotografico Agenzia in Liguria



Découvrez 3 plages très typiques, celles des "Balzi Rossi", des "Céufs" et de "Calandre" ainsi qu'un site archéologique associé à un musée d'importance nationale : le Balzi Rossi. Parmi les événements, assistez à la bataille de fleurs en juin, à Août Médiéval avec les défilés médiévaux, parcourez le grand marché du vendredi apprécié des français et des touristes.

À découvrir... La Villa Hanbury et son magnifique jardin botanique, dans un site enchanteur.



Tre spiagge molto caratteristiche (quella dei Balzi Rossi, delle Uova e delle Calandre), un sito archeologico con museo di importanza nazionale (i Balzi Rossi). Fra gli eventi la Battaglia dei Fiori a giugno, l'Agosto Medioevale con sfilata dei cortei medievali, il grande mercato del venerdì amatissimo dai francesi e dai turisti.

Da visitare... Villa Hanbury ed il suo splendido giardino botanico, in una posizione incantevole.



Office de Tourisme de Vintimille / Informazioni
e Accoglienza Turistica Ventimiglia
+39 0184 351183 - infoventimiglia@visitrivieradeifiori.it
www.visitrivieradeifiori.it